INSTITUT FRANÇAIS DE FLORENCE
Université de Grenoble
2, Piazza d'Ognissanti - 50123 Firenze - Tel. 287.521 - 298.902

LE DIRECTEUR

FACADE DE L'INSTITUT FRANCAIS DE FLORENCE

-:-:-:-:-:-:-

Des travaux de restauration importants viennent d'être achevés : mise en état du toit et des murs latéraux. La façade reste sale et en voie de dégradation rapide.

Or cette partie du bâtiment est classée monument historique. L'architecte nous a déjà signalé les dangers et les responsabilités en cours.

Il s'agit donc de travaux essentiels et urgents (devis ci-joint).

Ditta Salvetti Edoardo & Figli

Restauro Pitture di opere murali artistiche
COLORITURA - VERNICIATURA

50133 FIRENZE - Mag. e ab.: Via Faentina 120
Tel. mag.: 57.46.02 - ab.: 51.553 - 51.453

Cod. Fisc. 00392000485

Spett.
Istituto Francese
Università di Grenoble
Piazza Ognissañti, 2
Firenze

Firenze, I3 Febbraio I979

FATTURA N. .....

Vi rimettiamo il seguente preventivo di spesa per il restauro delle facciate dell'immobile di Vostra proprietà. Date le diverse condizioni di conservazione dei graffiti delle varie facciate , il preventivo avrà una specificazione esecutiva per ogni singola facciata, poichè la esposizione di ciascuna di essa ha determinato una sua diversa usura. Chiariamo nel presente preventivo non sono considerati i ponteggi di servizio per la esecuzione del lavoro, i lavori murari per il taglio e il rifacimento di intonaci siano essi a calce grassa o a manganese per la esecuzione dei graffiti e i lavori di falegnameria per la riparazione degli infissi.

Facciata a graffito lato Piazza Ognissanti:
Spolveratura con spazzole di setola di tutte le superfici, tagliare la parte di intonaci rigonfiati o comunque irrecuperabili, per la esecuzione di nuovi intonaci a manganese e successiva pastina a grassello. Fermatura e consolidamento con iniezioni a tergo di tutte quelle parti che non diano garanzia di solidità, iniezioni con sostanze adesive adatte, lavatura generale con solventi idonei di tutte le superfici e sciacquatura a spugna con acqua chiara. A pulizia avvenuta, rifacimento degli intonaci a maganese di colore uguale all'esistente e successiva pastina a grassello da parte del muratore. Rilievo dei disegni, esecuzione degli spolveri ed esecuzione dei graffiti per tutta la parte di nuova costruzione. Successiva raggueglio di colore e velinatura per uniformare il vecchio al nuovo.

	Facciata lato via Borgognissanti: La parte dell'ultimo piano, essendo in stato di conservazione simile alla facciata precedente, si interverrà con un restauro uguale? Nel tratto fra il ricorso del secondo e il ricorso del primo piano, essendo i graffiti completamente scomparsi sarà provveduto al restauro pittorico dopo aver=ne ricostruito il disegno, detto lavoro verrà eseguito con tempere lavabili al quarzo di fabbricazione Tedesca per avere sicura garanzia di resistenza. I colori saranno accompagnati ai colori originali, e successivamente sarà provveduto alla sua patinatura. La parte bassa di facciata, ricasco piano primo a piano terra, compresi gli,archetti di appoggio sui mensoloni, il lavoro di restauro avverrà allo stesso modo della facciata principale. Facciata lato Via Montebello: Per questa facciata dopo l'intervento del mura=tore per il rifacimento degli intonaci cadenti o fatiscenti, verrà eseguito il ripristino della traccia sul nuovo intonaco, e successivo restau=ro pittorico, con successiva patinatura di tutte le superfici per uniformarle alla facciata principale. La porzione di parete dal ricorso piano primo a terra, avendo dei graffiti a bozzato abbastanza recenti ed in buono stato di conservazione, ma di colore diverso, sarà provveduto al restauro pittorico e successiva patinatura per uniformarlo alle altre parti. Totale delle tre facciate Mq 660 prezzo medio di L. 40.000. al mq	L.	26.400.000
	Intonaci della parte basamentale in via Borgo Ognissanti e intonaci delle finestre chiuse o finestre finte sulle varie facciate: spolverare raschiare dare di imprimitore e colorire in colore neutro a più mani, successiva patinatura con più mani di velature trasparenti composte con ossidi idrodispersibili e resine acriliche. Mq 98. a L. 6.300 / mq	L.	617.400.
	Trattamento di vecchie finestre delle varie facciate comprendente la raschiatura delle vernici deteriorate e lavatura, successiva scarta=vetratura completa, ritoccatura con tinta ad olio, ripresa con stucco a colla ed olio a più riprese, successiva spaianatura degli stucchi e verniciatura con più mani di tinta a smalto satinato nel colore che verrà indicato dalla		

	Direzione dei lavori. Mq 370 a L. I8.000./mq	L.		6.660.000.
	Patinatura del portone d'ingresso principale madiante aportazione completa degli strati di vernice esistente con l'impiego di sverniciatori idonei, fino a ritrovare la fibra del legno, lavaggio;con acqua ossigenata a I30 volumi e acidoossalico per ottenere una tonalità più chiara mano di turapori, conguaglio a mordente delle parti chiare alle parti scure, successive mani di vernice grassa, spulitura della medesima e successive mani di vernice satinata a lucentezza moderata a corpo	L.		290.000.
	Inferriate di finestre sulle varie facciate da trattare mediante scartavetratura generale, mano di minio, mani di fondo e successiva patinatura a ferro vecchio. Mq 3. a L. 9.000./mq	L.		27.000.
	Lavori la cui esecuzione viene valutata in economia.			
a)	Lavatura generale con solvenți idonei di tutti gli elementi architettonici in pietra quali: cantonali, ricorsi, riquadri finestre, grandi portali al piano terra, zoccolatura piano terra mensoloni etc., sciacquatura a spugna riportandoli puliti, pur lasciando la patinatura originale, patinatura finale a velature trasparenti per uniformarle nel loro insieme e successivo consolidamento in alcune parti con soluzioni di Flintus.			
b)	Elementi in ferro battuto, quali campanelle al piano terra, porta torce ai piano primo e secondo, arpioni delle persiane rimasti in opera: raschiatura delle vechhie vernici o di ruggine e ripulitura a spazzola, mano di minio a protezione e successiva patinatura con vernici color ferro vecchio, previa preparazione del sottofondo e scartavetratura accurata:			
	Si prevedono necessari:			
	nº I Operaio spec.to ore 75 a L. 8I90	L.	67I.250	
	2 " qual.to ore 530 a L. 7760	L.	4.002.800	
	3 Solventi per pietrami Kg.53 a L. I300	L.	68.900	
	4 Raschietti nº 5 a L. II00	L.	5.500	
	5 Bruschini di ferro nº I0 a L. I450	L.	I4.500	
	6 Pennelli per solventi nº 5 a L. II00	L.	5.500	
	7 Spugne Zimoca nº I0 a L. 2900	L.	29.000	
	8 Flintus Kg 5. a L. 3250	L.	I6.250.	
	9 Minio Kg. 3 a L. 2500	L.	7.500	
	I0 Pittura oleosintetica Kg. 3 a L. 4000	L.	I2.000	
	II Patina per ferri Kg I a L. 4300	L.	4.300	
				4.837.500
	TOTALE	LIRE		38.83I.900

Ditta SALVETTI E. & FIGLI
Tinteggiature
FIRENZE

Ditta Salvetti Edoardo & Figli
Via Faentina, 120
50133 FIRENZE

Florence, le 13 février 1979

Traduction

INSTITUT FRANCAIS
2, piazza Ognissanti
F L O R E N C E

Nous vous soumettons le devis suivant pour la réfection des façades de l'immeuble de votre propriété. Etant donné les différentes conditions de conservation des graffiti, le devis aura une spécification exécutive pour chaque façade dont l'exposition a déterminé une usure différente. Nous faisons remarquer que dans le présent devis ne sont pas considérés les échafaudages de service pour l'exécution de la réfection, les travaux de maçonnerie pour la coupe et la réfection du crépi aussi bien à chaux grasse ou à manganèse, pour l'exécution des graffiti et des travaux de menuiserie pour la réparation des fenêtres.

Façade à graffiti Place Ognissanti:
dépoussiérage avec brosse de toutes les surfaces, coupe des parties du crépi gonflées ou irrécupérables, pour l'exécution des nouveaux crépis à manganèse et à pâte de chaux. Fermeture et consolidation avec injections au verso de toutes les parties qui ne donnent pas de garantie de solidité, injection avec substances adhésives, lavage avec des solvants de toutes les surfaces et rinçage à l'eau claire avec éponge. Une fois le nettoyage effectué, reprise des crépis à manganèse dans les tons déjà existant, puis application par le maçon de pâte à chaux. Mise en relief des dessins,dépoussièrage et exécution des graffiti pour toute la partie de la nouvelle construction. Successivement comparaison de couleur et patinage pour uniformiser le vieux et le neuf.

Façade latérale Borgognissanti:
la partie du dernier étage, étant dans un état de conservation semblable à la façade précédente, on effectuera le même type de restauration. Dans la partie entre le second étage et le premier étage, les graffiti étant complètement disparus, on pourvoiera à la restauration picturale après avoir reconstitué le dessin, ce travail sera effectué en détrempe lavable au quartz de fabrication allemande pour avoir une garantie de résistance. Les couleurs seront les couleurs originales et on pourvoiera ensuite à leur patinage.

Dans la partie basse de la façade entre le premier étage et

le rez de chaussée y compris les arcatures d'appui sur corbeaux, le travail de réfection sera exactement semblable à celui de la façade principale.

Façade latérale via Montebello:
pour cette façade après intervention du maçon pour la réfection des crépis croulants ou délabrés, on effectuera la reprise des traces sur le nouveau crépi, et ensuite la restauration picturale avec patinage de toutes les superficies pour l'uniformisation avec la façade principale. La portion de façade entre le premier étage et le rez-de-chaussée, ayant des graffiti à bossage assez récents et en bon état de conservation, mais de couleur différente, on pourvoiera à la restauration picturale et ensuite au patinage pour l'uniformiser avec les autres parties.

Total des 3 façades 660 m2.

au prix moyen de 40.000.=lires le m2..... 26.400.000.=£

Crépi de la partie basse de Borgognissanti et crépi des fenêtres fermées ou des fenêtres factices sur les façades: dépoussiérage, raclage, enduit et peinture couleur neutre à plusieurs reprises, avec patinage à plusieurs couches de glacis transparent composé d'oxyde hydrodispersif et résines acryliques.

98 m2 à 6.300.=lires le m2..... 617.400.=£

Réfaction des vieilles fenêtres des 3 façades comprenant le raclage des peintures, le lavage, la reprise à l'huile, au stuc à colle et huile à plusieurs couches.

370 m2 à 18.000.=lire le m2..... 6.660.000.=£

Patinage de la porte d'entrée principale après bossage et nettoyage..... 290.000.=£

Fenêtres grillagées: bossage, râclage, peinture 27.000.=£

a) Lavage général avec solvants appropriés pour tous les éléments architectoniques en pierre: corniè-
res, frises, bordures des fenêtres, portails rez-de-chaussée, socles rez-de-chaussée et corbeaux, rinçage à éponge et patinage final à glacis transparent pour uniformisation et consolidation de certaines parties avec des solutions de Flintus.

b) Eléments en fer forgé: anneaux au rez-de-chaussée, porte-torches au 1er et 2ème étages, gonds des

report..... 33.994.400.=

persiennes; raclâge des vieilles peintures et nettoyage à la brosse, patinage couleur vieux fer:

1.	ouvrier spécialisé, 75h. à 8.190.=£	671.250.=	
2.	" qualifié,530h. à 7.760.=£	4.002.800.=	
3.	solvants pour pierrailles	68.900.=	
4.	ripes 5 à 1.100.=£	5.500.=	
5.	brosses en fer 10 à 1.450.=£	14.500.=	
6.	pinceaux pour solvants 5 à 1.100.=£	5.500.=	
7.	éponges Zimoca 10 à 2.900.=£	29.000.=	
8.	Flintus 5 kg. à 3.250.=£	16.250.=	
9.	Minium 3 kg. à 2.500.=£	7.500.=	
10.	peinture oliosynthétique 3 kg. à 4.000.=£	12.000.=	
11.	patine pour fer 1 kg. à 4.300.=£	4.300.=	
			4.837.500.=£

T O T A L..... 38.831.900.=£

BONARDI CANZANI s.o.c. r.l.
DECORAZIONI RESTAURI IMBIANCATURE
PATINATURE VERNICIATURE E AFFINI

rif. vs.
fatt. n.
preventivo n. 3/79

Firenze, li 14 Febbraio 1979

Spett.le
CONSOLATO FRANCESE - FIRENZE -

- Lavori di restauro alle facciate del Complesso Monumentale dell'Université de Grenoble. Istitut Francais, in Piazza d'Ognissanti a Firenze -

---

1) Superfice di facciata esterna ad antico intonaco originale seicentesco a graffito, prospicente la piazza d'Ognissanti; composto da una parte basamentale, fino al primo marcapiano, con finto bozzato e fregio decorato con composizione floreale, da una parte intermedia fra il primo ed il secondo marcapiano, decorata con fregi a carattere floreale e composizioni architettoniche, di lesene complete di basi e capitelli, e della parte finale dal secondo marcapiano al sottogronda; ove praticamente si ripetono le medesime composizioni floreali ed architettoniche.
Attualmente in precario stato di conservazione a causa di spessi strati di polvere ossidatasi e di smog, che ricoprono tali decorazioni a graffito e ne occultano i colori originali; inoltre vi sono vaste zone in cui gli agenti atmosferici hanno determinato il distacco del velo d'intonaco graffiato dall'arriccio di supporto che in alcuni punti (cantonali, lungo i pluviali, etc.) manca del tutto.
Restauro mediante:

a) Ripulitura generale di tutte le superfici con solventi idonei al fine di asportare gli strati di polvere ossidata e lo smog accumulatisi attraverso gli anni; sciacquatura a spugna finale al fine di riportare le superfici il più pulite possibile usando ogni accorgimento per non deteriorare o alterare i colori e la patina originale.

b) Consolidamento degli intonaci che si staccano dall'arriccio di supporto mediante iniezioni a tergo di adesivi idonei.

c) Fissaggio generale di tutte le superfici, sia del colore che dell'intonaco il quale in alcune zone a causa dell'esposizione agli agenti atmosferici tende a polverizzarsi.

d) Infine rigeneratura del colore di tutte le superfici mediante l'applicazione di composti idonei a base di resine acriliche ed ossidi idrodispersibili.

e) Per tutte quelle zone ove l'intonaco é mancante o, a causa della precarietà in cui si trova, non é stato possibile recuperarlo, restauro mediAnte: rifacimento del sottofondo di malta di grassello da lisciare a mestola (da parte del muratore) con una giusta percentuale di ossido di manganese, nella tonalità di colore necessaria, assunta nei diversi punti della facciata attraverso il tempo per particolari condizioni di insolazione (a tale proposito i lavori verranno eseguiti in stretta collaborazione con il muratore, facendo anche varie prove di colore con la malta, prove che si renderanno via via necessarie). Mano generale, per tutte lezone dimalta di grassello lisciata, di una coloritura a calce del colore dei graffiti esistenti. Rilievo a spolvero di tutti gli elementi decorativi mancanti da ricostruire, ponendo la massima attenzione al fine di ricostruire i graffiti stessi il più possibile simili all'originale. Graffiatura degli spolveri con strumenti idonei, alcuni dei quali forgiati appositamente per le specifiche decorazioni da ricostruire. Remozione da eseguirsi con strumenti ancora una volta forgiati, per gli specifici ornati, della coloritura a calce sulle superfici libere da graffiti, riportando in luce il colore della malta e creando quei chiaroscuri esistenti nelle rimanenti parti originali.

Per circa mq. 350 a £ 34.000 al mq. £ 11.900.000-

2) Prospetto di facciata esterna prospicente Via Montebello; con composizioni architettoniche e decorative identiche alla facciata di piazza d'Ognissanti, ma con le decorazioni a graffito non originali ricostruite in recenti operazioni di restauro, non corrette in quanto sono stati usati materiali e composti non idonei a tale scopo. Attualmente in precario stato di conservazione a causa dell'azione degli agenti atmosferici che hanno deteriorato in modo irreparabile la por-

Riporto £ 11.900.000-

zione centrale del graffito ed occultato e deteriorato i colori delle porzioni rimanenti.
Restauro mediante:

a) Ripulitura generale di tutte le superfici con solventi idonei al fine di asportare gli strati di polvere e smog accumulatisi attraverso gli anni; sciacquatura finale a spugna al fine di riportare le superfici il più possibile pulite.

Per i punti b) e c) vedere la voce nº 1 a pagina -2-.

d) Infine nuova contraffondatura del colore di tutte le superfici mediante l'applicazione di composti idonei a bese di resine acriliche ed ossidi idrodispersibili.

e) Per tutte quelle zone ove l'intonaco é mancante o, a causa della precarietà in cui si trova, non é stato possibile recuperarlo,rifacimento del sottofondo di malta di grassello lisciato a mestola; quindi rilievo a spolvero di tutti gli elementi decorativi mancanti da ricostruire, ponendo la massima attenzione al fine di ricostruire i graffiti stessi il più possibile simili all'originale. Graffiatura a buon fresco degli spolveri della malta di grassello lisciata, da eseguirsi con strumenti idonei, alcuni forgiati appositamente per le specifiche decorazioni da ricostruire. Coloritura e contraffondatura dei graffiti ricostruiti mediante applicazioni di composti a base di resine acriliche ed ossidi idrodispersibili del colore il più possibile eguale a quello originale con relativa patinatura.

Per circa mq. 75 a £ 34.000 al mq. £ 2.550.000-

3) Prospetto di facciata esterna prospicente Borgo Ognissanti; composto da una parte basamentale ad intonaco al civile in tinta unita, sormontata da superfici decorate con graffiti originali seicenteschi a finte bozzato terminanti superiormente da una serie di volte con decorazioni sempre a graffito originale a formelle con motivi floreali; da una parte compresa fra il primo marcapiano e il sottottetto sempre decorata con graffiti originali che ripetono i motivi su Piazza d'Ognissanti.
Attualmente in precario stato di conservazione a causa dell'azione degli agenti atmosferici che hanno deteriorato in maniera piuttosto evidente la policromia dei graffiti stessi, contribuendo inoltre al distacco

A riportare £ 14.450.000-

Riporto £ 14.450.000-

in alcune zone del velo d'intonaco graffiato dall'arriccio di supporto.
Restauro mediante:

Per i punti a), b) e c) vedere la voce n° 1 alle pagine -1- e -2-

d) Infine rigeneratura del colore di tutte le superfici mediante l'applicazione di composti idonei a base di resine acriliche ed ossidi idrodispersibili; inoltre, per la zona centrale del prospetto, ove le decorazioni sono appena leggibili, si procederà alla loro ricomposizione in decorazione usando tecniche e materiali atti allo scopo.

Per circa mq. 235 a £ 57.000 al mq. £ 13.395.000-

4) Bruschinatura di vecchio intonaco al civile esistente sulla fascia basamentale soprastante il sedile in pietra su Borgo Ognissanti mediante asportazione con spazzola d'acciaio di strati di vecchie coloriture.

Per circa mq. 29 a £ 6.500 al mq. £ 188.500-

5) Coloritura con più mani di pittura al quarzo delle superfici di intonaco al civile già raschiato e delle false finestre sulle due facciate laterali prospicenti Via Montebello e Borgo Ognissanti previa stuccatura di cretti e lacune e mano di fissativo per togliere l'assorbimento parziale dell'intonaco.

Per circa mq. 69 a £ 6.500 al mq. £ 448.500-

6) Asportazione delle vecchie vernici ossidate presenti sulle antiche inferriate di alcune finestre delle facciate prospicenti Piazza d'Ognissanti e Borgo Ognissanti, mediante impiego di spazzola d'acciaio e solventi idonei; scartavetratura, mano di minio a protezione, mano di pittura onosintetica per sottofondo e successiva patinatura color ferro vecchio.

Per circa mq. 3 a £ 10.000 al mq. £ 30.000-

7) Patinatura della parte esterna di antico portone in legno dopo l'avvenuto ritrovamento da parte del falegname, attualmente ricoperta da spessi strati di vecchie vernici ossidatesi e deterioratesi attraverso il tempo,

A riportare £ 28.512.000-

A riporto £ 28.512.000-

mediante: asportazione generale con solventi e sverniciatori idonei delle vecchie vernici, secondo lavaggio con acqua ossigenata ed acido ossalico per ottenere una tonalità più chiara del legno; stuccatura ai posti; spianatura generale con carta a vetro; mano di turapori; conguaglio a mordenti delle parti chiare alle scure; mano di vernice grassa per sottofondo e mano finale di vernice semilucida ad un grado di lucentezza moderato.

Per circa mq. 8 a £ 40.000 al mq. £ 320.000-

8) Verniciatura con più mani di smalto del colore prescelto dalla Direzione dei lavori degli antichi infissi in legno (finestre con scuri, portone intero) già verniciati a corpo, esistenti sulle facciate prospicenti sia via Montebello sia Piazza d'Ognissanti sia Borgo Ognissanti, mediante: lavatura e sgrassatura mediante l'impiego di solventi idonei, raschiatura di parti di vernici smosse e deteriorate, stuccatura a più riprese e scartavetratura generale; infine preparazione del sottofondo con più mani di cementite e scartavetratura di ogni singola mano.

Per circa mq. 370 a £ 16.000 al mq. £ 5.920.000-

TOTALE LAVORI A MISURA £ 34.752.000-

- LAVORI IN ECONOMIA -

a) Lavatura generale di solventi idonei di tutti gli elementi architettonici in pietra quali cantonati, mostre di finestre, portali, marcapiani, etc., esistenti sulle facciate oggetto dei lavori di restauro attualmente ricoperti da strati di polvere e smog ossidatisi attraverso i tempi, sciacquatura finale a spugna, riportandoli puliti, pur mantenendo la loro patina originale; infine conguaglio con velature trasparenti di tutte quelle parti fuori tono per uniformarli nel loro insieme ed applicazione di prodotto ai siliconi per la loro protezione (Flintox).

b) Patinatura color ferro vecchio di tutti gli elementi in antico ferro battuto, non valutabili a misura, quali

porta-bandiere, ganci, lanterne, etc., presenti sulle facciate oggetto di restauro, attualmente ricoperti da vecchie vernici a corpo ossidatesi, mediante ripulitura con spazzole d'acciaio, sgrassatura con solventi idonei, mano di minio a protezione ed applicazioni di più mani di pittura oliosintetica per sottofondo.

- Per l'esecuzione dei lavori sopra descritti si prevede occorrano -

- Operaio specializzato	ore	nº	70	a £	8.193,60	£ 573.552-
- Operaio qualificato	"	"	590	" "	7.761,80	" 4.579.462-
- Solvente per pietrami		Kg	200	" "	1.800,00	" 360.000-
- Bruschini di ferro		nº	25	" "	1.500,00	" 37.500-
-Pennelli per solventi		nº	20	" "	1.000,00	" 20.000-
- Spugne Zimoka		nº	10	" "	3.000,00	" 30.000-
- Patine per pitrami		Kg	3	" "	3.100,00	" 9.300-
- Solvente per ferro		Kg	10	" "	1.000,00	" 10.000-
- Minio F.S.		Kg	6	" "	2.000,00	" 12.000-
- Pittura oliosintetica		Kg	6	" "	3.800,00	" 22.800-
- Testa di moro		Kg	5	" "	4.200;00	" 21.000-
- Carta avetro		nº	10	" "	300,00	" 3.000-
- Stracci		Kg	1	" "	1.800,00	" 1.800-
- Pennelli di setola		nº	5	" "	3.200,00	" 16.000-
- Sali Flintox		Kg.	50	" "	3.400,00	" 170.000-

==========

Totale lavori in economia	£ 5.866.414-
Totale lavori a misura	" 34.752.000-
TOTALE DEI LAVORI	£ 40.618.414-

N.B. Si fa presente che i lavori saranno eseguiti a perfetta regola d'arte impiegando mano d'opera specializzata e materiali di prima qualità.
Nel presentè preventivo non sono comprese le opere di muratore, falegnme e pontaio.

Bruno Bruni

ARCHITETTURA - URBANISTICA - ARREDAMENTO

STUDIO DELL'ARCHITETTO

Dott. Italo Gamberini

IN FIRENZE VIA G. CARDUCCI 10 - TELEFONO 67 02 29

C.A.P. 50121

Vs. rif

FIRENZE 15/2/1979

Ns. rif IG/nbm/I000/9830

PER LA DIREZIONE DELL'ISTITUTO FRANCESE
DI FIRENZE
PIAZZA OGNISSANTI N.2

OGGETTO:Restauro delle facciate monumentali del Palazzo Pisani - Sede dell'Istituto Francese di Firenze.

A seguito della V/comunicazione circa il restauro delle facciate monumentali del V/Palazzo in Piazza Ognissanti ed i due risvolti su Via Montebello e Borgognissanti,ho provveduto ad interpellare due Ditte specializzate per i restauri di graffiti.

Alle due Ditte ho spiegato sul posto i tipi di intervento da operare sulle tre facciate,le quali si trovano in stato di degrado diverso fra loro, e tali da dovere intervenire con tecniche appropriate di volta in volta.

I preventivi che le due Ditte mi hanno rimesso e che qui allego le ho esaminati in comparazione,ed ho riscontrato in linea di massima che che le interpretazioni sul tipo di lavoro sono ambedue corrispondenti ed ammissibili.

Ogni Ditta ha espresso in breve relazione l'iter d'intervento e di conseguenza non sto qui a ripetere nella presente descrizione di accompagno, i criteri esposti e che,ripeto,sono consoni a quanto avevo ad ogni ditta espresso come indirizzo di esecuzione.

Alle cifre esposte da ciascuna Ditta deve essere aggiunto quanto segue:

I) Ponteggi secondo legge e tali da consentire l'accesso al personale specializzato dei decoratori restauratori,con tutte le garanzie stabilite da l'E.M.P.I. per la difesa e l'incolumità dei decoratori stessi e verso terzi.

Da un calcolo dei metri quadri da servire e della durata nel tempo, che può considerarsi da 4 ai 6 mesi,prevedo che occorrerà una cifra di L.8.500.000.

../..

ARCHITETTURA - URBANISTICA - ARREDAMENTO

STUDIO DELL'ARCHITETTO

Dott. Italo Gamberini

IN FIRENZE VIA G. CARDUCCI 10 - TELEFONO 67 62 29

C.A.P. 50121

Vs. rif.

FIRENZE 15/2/1979

Ns. rif. IG/nbm/1000/9830

2) Opere Murarie per rifacimento delle parti d'intonaco pericolante o addirittura già caduto.

Queste opere sono escluse dai preventivi dei decoratori e pertanto prevedo che possano essere contenute in una spesa di L.4.000.000.

3) Opere di Falegname per le aggiustature necessarie delle finestre la cui verniciatura é prevista nelle opere di decoratore -

Per questo lavoro prevedo che occorrerà una cifra di L.1.500.000.

Per eseguire i lavori,come a codesta Direzione é noto,necessita ottenere i permessi del Comune e della Soprintendenza ai Monumenti e di conseguenza i tempi burocratici sono di solito molto lunghi.- Siccome i lavori di restauro sarebbe bene poterli svolgere nei mesi da primavera all'autunno,si renderebbe necessario il benestare degli organi superiori con una certa urgenza per potere intraprendere subito le pratiche burocratiche anzi dette.

Per concludere questa breve relazione esprimo il mio pensiero favorevole per il preventivo della Ditta Salvetti Edoardo e Figli inquanto più economico a parità d'intervento.

Vanno però aggiunte le cifre dei paragrafi I)-2)-3) per cui si ha una previsione di spesa come segue:

Opere di restauro eseguite dalla Ditta Salvetti Edoardo e figli (arrotondato)	L.38.800.000
Ponteggi	8.500.000
Opere murarie (intonaco)	4.000.000
Opere di falegname	1.500.000
	L. 52.800.000

A questa cifra va aggiunta la parcella del sottoscritto nella misura del 10%

In attesa di V/notizie in merito porgo distinti saluti.

Arch. Italo Gamberini

ALLEGATI:2 Preventivi

Italo GAMBERINI
Architecte
via Carducci, 16
FLORENCE (Italie)

TRADUCTION EN FRANCAIS

Florence, le 15.02.1979
/fr. IG/nbm/1000/9830/

A LA DIRECTION
de L'INSTITUT FRANCAIS DE FLORENCE
Piazza Ognissanti, 2

OBJET : Réfection de la façade classée monument historique du Palais Pisani siège de l'Institut français de Florence

Suite à vos instructions concernant la réfection de la façade "classée monument historique" de votre Palais de Piazza Ognissanti, et des façades latérales de via Montebello et Borgognissanti, je me suis mis en contact avec deux entreprises spécialisées pour la réfection des graffiti.

J'ai expliqué, sur les lieux, aux deux Entreprises le genre d'intervention à effectuer sur les 3 façades qui se trouvent dans un état de dégradation inégale, et sur lesquelles il faut intervenir avec des techniques appropriées suivant les cas.

J'ai étudié les devis qui m'ont été remis par les deux Entreprises et que je joins à la présente lettre, et j'ai constaté que les interprétations sur le genre de travail à effectuer sont conformes et acceptables.

Chaque Entreprise a exprimé dans un bref rapport le processus d'intervention et par conséquent je pense n'avoir pas à répéter les critères exposés, qui je le répète, sont conformes à ceux que j'ai exposés à chaque Entreprise pour l'exécution des travaux

Aux montants indiqués par chacune des Entreprises, il faudra ajouter :

1) Les échafaudages nécessaires pour permettre l'accès au personnel spécialisé des décorateurs restaurateurs, avec toutes les garanties établies par l'EMPI pour la protection et la sécurité des décorateurs eux-mêmes et envers les tiers.

   D'après le calcul des surfaces et de la durée des travaux, qui peut être évaluée de 4 à 6 mois, je prévois une somme d'environ 8.500.000 L.

2) Travaux de maçonnerie pour la réfection du crépi détaché ou déjà tombé.

   Ces travaux sont exclus des devis des décorateurs et je pense qu'une dépense d'environ 4.000.000 de lires est à prévoir.

3) Travaux de menuiserie pour la réparation nécessaires des fenêtres dont la peinture est prévue dans le devis des décorateurs.

   Pour ce travail on prévoit une dépense de 1.500.000 lires

Pour effectuer les travaux, comme vous le savez, il est indispensable d'obtenir des autorisations de la Mairie et de la Surintendance aux Monuments avec des délais administratifs généralement très longs. Etant donné qu'il serait bon que les travaux de réfection soient faits à la bonne saison (du printemps à

.../.

à l'automne), il serait nécessaire d'obtenir d'urgence l'accord des autorités supérieures afin d'entreprendre le plus rapidement possible les démarches indiquées plus haut.

Pour conclure ce bref rapport, je me permets d'exprimer un avis favorable sur le devis de l'Entreprise SALVETTI d'un montant inférieur à parité de travail.

En additionnant le montant des paragraphes 1), 2), 3), on obtient les prévisions de dépenses suivantes :

-Travaux de réfection exécutés par l'Entreprise Salvetti.....	38.800.000.= L.
-Echafaudages.....	8.500.000.= L.
-Travaux de maçonnerie (crépi).....	4.000.000.= L.
-Travaux de menuiserie.....	1.500.000.= L.
	52.800.000.= L.

A ce montant il faut en outre ajouter mes honoraires correspondant à 10% du montant total.

Dans l'attente de vous lire, je vous prie d'agréer, mes salutations distinguées.

signé : Italo Gamberini

52.800.000 L. + 5.280.000 L. = 58.080.000 Lires

équivalent en FF. au taux de chancellerie de 0,0051 : 296.208 F.